

897

# MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



# Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 15 juillet 1905.

N<sup>o</sup> 39.

Samstag, 15. Juli 1905

*Loi du 12 mai 1905, accordant la naturalisation à M. Etienne Galowich, chef d'atelier à l'école d'artisans à Luxembourg.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 mai 1905 et celle du Conseil d'État du 9 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Etienne Galowich, chef d'atelier à l'école d'artisans, demeurant à Luxembourg, né à Neusatz (Hongrie), le 6 mai 1872.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 12 mai 1905.

Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Gesetz vom 12. Mai 1905, wodurch dem Hrn. Stephan Galowich, Werkstatavorsteher bei der Handwerkerschule zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.*

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 4. Mai 1905, und derjenigen des Staatsrathes vom 9. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und ordonnons :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Stephan Galowich, Werkstatavorsteher bei der Handwerkerschule zu Luxemburg, geboren zu Neusatz (Ungarn), am 6. Mai 1872, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 12. Mai 1905.

Für den Großherzog :  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 1<sup>er</sup> juillet 1905 par M. Etienne Galowich, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 8 juillet 1905.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juin écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 5915. — 2 juin. — Système nouveau de renvidage pour machines de préparation de filature et de retordage. (Certificat d'addition au brevet N° 5584 du 8 juillet 1904). — *Peignages et Filatures de bourre de soie* à Paris.

N° 5916. — 2 juin. — Procédé de préparation de bains carboniques artificiels. — *Norddeutsche chemische Werke G. m. b. H.* à Berlin.

N° 5917. — 5 juin. — Procédé de fabrication de caoutchouc brut pur à l'aide de plantes à caoutchouc. — *Ch. de Stechow* à Wiesbaden.

N° 5918. — 5 juin. — Presse pour pierres artificielles. — *Cement-Sandmauerstein-Maschinenfabrik Semmy Meyer* à Hambourg.

N° 5919. — 7 juin. — Nouveau procédé de fabrication de carbonate de potasse, de carbonate de soude et de carbonate de baryte. — *A. P. Pionulowsky* à Hyon-Caply.

N° 5920. — 8 juin. — Dispositif pour fixer les cou-teaux dans les machines à fraiser etc. — *G. Wemhaener* à Dortmund.

N° 5921. — 8 juin. — Dispositif pour fixer les échafaudages. — *E. Quirin* à Keskastel.

N° 5922. — 8 juin. — Timon de voiture avec dispositif pour éviter de blesser les bêtes de trait lors du renversement du véhicule. — *J. Kieffer* à Oberemmel.

N° 5923. — 9 juin. — Procédé pour la combustion complète de combustibles solides. — *A. Pfeifer* à Frankfurt s. M.

N° 5924. — 10 juin. — Dispositif d'aménagement des clous

*Datum der Annahme.*

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Stephan Galowich verliehene Naturalisation ist von diesem am 1. Juli 1905 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 8. Juli 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats Juni, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden:

Nr. 5915. — 2. Juni. — Neuartiges Anschlagssystem für Spinnereimaschinen (Zusatzpatent zum Patent Nr. 5584 vom 8. Juli 1904.) — *Peignages et Filatures de bourre de soie* in Paris.

Nr. 5916. — 2. Juni. — Verfahren zur Herstellung künstlicher kohlensaurer Bäder. — *Norddeutsche chemische Werke, G. m. b. H.* in Berlin.

Nr. 5917. — 5. Juni. — Verfahren zur Gewinnung von reinem Roh-Kautschuk aus Kautschukpflanzen. — *R. von Stechow* in Wiesbaden.

Nr. 5918. — 5. Juni. — Presse für künstliche Steine. — *Cement-Sandmauerstein-Maschinenfabrik Semmy Meyer* in Hamburg.

Nr. 5919. — 7. Juni. — Neues Verfahren zur Herstellung von kohlensaurer Potasche, Soda und Baryt. — *A. P. Pionulowsky* in Hyon Ciplly.

Nr. 5920. — Einrichtung zum Befestigen der Messer in Fraß- und Messertöpfen. — *W. Wemhaener* in Dortmund.

Nr. 5921. — 8. Juni. — Gerüsthalter. — *E. Quirin* in Keskastel.

Nr. 5922. — 8. Juni. — Wagenbeischel mit Vorrichtung zum Schutze der Zugtiere beim Umfallen des Wagens. — *J. Kieffer* in Oberemmel.

Nr. 5923. — 9. Juni. — Verfahren zur vollständigen Verbrennung fester Brennstoffe. — *A. Pfeifer* in Frankfurt a. M.

Nr. 5924. — 10. Juni. — Vorrichtung zur Zuführung

pour machines de cordonnerie. — *G. Manz et G. Knecht* à Stuttgart.

N° 5925. — 10 juin. — Dispositif de manœuvre pour vannes de fermeture de wagons, réservoirs etc. (Certificat d'addition au brevet N° 5353 du 11 juin 1904). — *Société anonyme des Forges de Douai* à Paris.

N° 5926. — 13 juin. — Procédé pour transformer du froment difficile à cuire en farine propre à la panification. — *L. Rappeport* à Viennes.

N° 5927. — 13 juin. — Procédé et appareil pour la transmission à distance des images optiques réelles. — (Certificat d'addition au brevet N° 5724 du 5 décembre 1904). — *E. Belin et M. Belin* à Lyon.

N° 5928. — 14 juin. — Procédé pour enlever l'odeur de l'huile de poisson. — *A. de Hemptinne* à Gand.

N° 5929. — 15 juin. — Procédé et dispositif pour nettoyer les gaz de hauts-fourneaux, l'air mélangé de poussière etc., ainsi que pour dissoudre des gaz etc. dans les liquides. — *E. Barthelmess* à Neuss.

N° 5930. — 17 juin. — Innovation aux mécanismes d'horloges à sonnerie. — *P. Wetzel* à Berlin.

N° 5931. — 19 juin. — Élément galvanique dont le récipient sert à recevoir la masse active de l'électrode positive, pouvant être régénérée par la chaleur. — *G. A. Wedekind* à Hambourg.

N° 5932. — 20 juin. — Fermeture pour bocaux et récipients. — *Gr. Staunton* à Chicago.

N° 5933. — 20 juin. — Wagonnet en tôle emboutie. — *Société anonyme des Forges de Douai* à Paris.

N° 5934. — 22 juin. — Fer à cheval. — *R. Pfeffel, B. Beuchler et H. Klement* à Forst.

N° 5935. — 22 juin. — Procédé et dispositif pour l'impression de serpentines en papier lors de la fabrication. — *A. de Oliveira Pinto Dias* à S. Paulo.

N° 5936. — 24 juin. — Système de fermeture pour bouteilles. — *K. C. Gillette* à Boston.

N° 5937. — 26 juin. — Canon de pompe à incendie. — *B. Ketterer fils* à Furtwangen.

N° 5938. — 26 juin. — Manchon pour lampe à gaz à incandescence. — *A. J. van Vriesland* à Scheveningue.

N° 5939. — 26 juin. — Dispositif d'induit pour machine magnéto- ou dynamo-électrique, réceptrice ou génératrice. — *F. Saldana* à Paris.

N° 5940. — 29 juin. — Bluterie-classeur. — *J. J. M. Maniglier* à Tarascon.

N° 5941. — 30 juin. — Pompe pneumatique automatique. — *B. Klöhn et A. Weber* à Leipzig.

der Nadel bei Schusterelmaschinen. — *M. Manz und W. Knecht* in Stuttgart.

Nr. 5925. — 10. Juni. — Bewegungsvorrichtung für Verschlüsse von Wagen, Behältern usw., (Zusatzpatent zum Patent Nr. 5353 vom 11. Juni 1904.) — *Société anonyme des Forges de Douai* in Paris.

Nr. 5926. — 13. Juni. — Verfahren um aus Weizen oder dergl. von geringer Backfähigkeit gut backfähiges Mehl zu erzeugen. — *L. Rappeport* in Wien.

Nr. 5927. — 13. Juni. — Verfahren und Apparate zur Fernübertragung wirklicher optischer Bilder. (Zusatzpatent zum Patent Nr. 5724 vom 5. Dezember 1904.) — *E. Belin und M. Belin* in Lyon.

Nr. 5928. — 14. Juni. — Verfahren um Fischöl geruchlos zu machen. — *A. Hemptinne* in Gent.

Nr. 5929. — 15. Juni. — Verfahren und Vorrichtung zum Reinigen von Hochofengasen, Staubluft usw. und zum Auflösen von Gasen usw. in Flüssigkeiten. — *E. Barthelmess* in Neuss.

Nr. 5930. — 17. Juni. — Neuerung an Schlaguhrwerken. — *P. Wetzel* in Berlin.

Nr. 5931. — 19. Juni. — Galvanisches Element, bei welchem der Behälter zur Aufnahme der durch Wärme regenerirbaren wirksamen Masse der positiven Elektrode dient. — *G. A. Wedekind* in Hamburg.

Nr. 5932. — 20. Juni. — Verschluss für Gläser und Gefäße. — *Gr. Staunton* in Chicago.

Nr. 5933. — 20. Juni. — Kippwagen aus getriebenem Eisenblech. — *Société anonyme des Forges de Douai* in Paris.

Nr. 5934. — 22. Juni. — Sägeisen. — *R. Pfeffel, B. Beuchler und H. Klement* in Forst.

Nr. 5935. — 22. Juni. — Verfahren und Vorrichtung zum Bedrucken von Papiersträngen bei deren Herstellung. — *A. de Oliveira Pinto Dias* in S. Paulo.

Nr. 5936. — 24. Juni. — Flaschenverschluss-System. — *K. C. Gillette* in Boston.

Nr. 5937. — 26. Juni. — Strahlrohr für Feuerlöschzwecke. — *B. Ketterer Söhne* in Furtwangen.

Nr. 5938. — 26. Juni. — Gasglühlichtstrumpf. — *A. J. van Vriesland* in Scheveningen.

Nr. 5939. — 26. Juni. — Induktionsvorrichtung für magneto- oder dynamo-elektrische Maschinen. — *F. Saldana* in Paris.

Nr. 5940. — 29. Juni. — Absonderungs-Heutekammer. — *J. J. M. Maniglier* in Tarascon.

Nr. 5941. — 30. Juni. — Selbstthätige Ventilpumpen. — *B. Klöhn und A. Weber* in Leipzig.

**A été transféré :**

Le 15 juin 1905, le brevet N° 5120 du 25 avril 1903 — **Laminage vertical de profils laminés sans soudure** — ainsi que les certificats d'addition s'y rattachant, N° 5265 à 5269 incl. du 15 septembre 1903 — à la *Société par actions Pöhter & C<sup>ie</sup>* à Dortmund.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 2791. — Outil araseur pour couper la tête des treuils au ras des traverses.

N° 2792. — Vissoir perfectionné pour la pose des treuils dans les traverses ou autres usages similaires.

N° 2793. — Taraud perfectionné pour la pose des treuils dans les traverses ou autres usages similaires.

N° 3123. — Perfectionnement dans les machines frigorifiques ou appareil à fabriquer la glace.

N° 3934. — Elimination de gaz dans les fourneaux à cuve et particulièrement les hauts-fourneaux.

N° 3942. — Dispositif pour vider les wagons de laitier.

N° 3946. — Procédé de mise en carte des dessins de tissus.

N° 4731. — Perfectionnement aux fours à foyer ou à réverbère.

N° 4734. — Absorption de la nicotine par la tourbe.

N° 4735. — Garniture protectrice pour robes.

N° 4739 et 5303. — Pantoufle en papier.

N° 5078. — Appareil à copier photographique.

N° 5085. — Procédé et appareil pour produire de l'air comprimé etc.

N° 5090. — Appareil pour la concentration de liquides.

N° 5453. — Roue élastique.

N° 5454. — Procédé permettant de donner aux moteurs à gaz tonnants la souplesse des moteurs à vapeur au moyen d'une coulisse, dite « Coulisse Le Page ».

N° 5461. — Jouet représentant un gymnaste.

N° 5463. — Accouplement latéral pour voitures de chemin de fer.

N° 5466. — Jalousie à contrepoids.

N° 5476. — Dispositif protégeant automatiquement les conduites d'eau en cas de gelée.

N° 5479. — Lampe à acétylène.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juillet 1905,

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
**P. RUPPERT.**

**Es ist übertragen worden :**

Am 15 Juni 1905, das Patent Nr. 5120 vom 25 April 1903 — **Verfahren zum vertikalen Auswalzen nachstoßer Walzprofile** — nebst den dazu gehörigen Zusatzpatenten Nr. 5265 bis 5269 inkl. vom 15 September 1903 — an *Pöhter & Co., Aktiengesellschaft* in Dortmund.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen, mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 2791. — Werkzeug zum Abgleichen von Schraubenbolzen an Eisenbahnschwellen.

Nr. 2792. — Verbessertes Werkzeug zum Einlegen der Bolzen in die Eisenbahnschwellen und dgl.

Nr. 2793. — Verbesserter Schraubenbohrer zum Einlegen der Bolzen in die Eisenbahnschwellen oder dgl.

Nr. 3123. — Neuerungen an Eisemaschinen.

Nr. 3934. — Gasabzug für Schachtöfen und insbesondere für Hochöfen.

Nr. 3942. — Ausbrüchvorrichtung für Schlackenwagen.

Nr. 3946. — Verfahren zur Kartirung der Webzeissins.

Nr. 4731. — Neuerung an Herd- oder Flammöfen.

Nr. 4734. — Nikotinfänger aus Torf.

Nr. 4735. — Schutzbeflag für Damenkleider.

Nr. 4739 und 5303. — Pantoffel aus Papier.

Nr. 5078. — Kopiervorrichtung für photographische Abzüge.

Nr. 5085. — Verfahren und Apparat zur Herstellung von Preßluft u. dgl.

Nr. 5090. — Apparat zum Eindampfen von Flüssigkeiten.

Nr. 5453. — Elastisches Rad.

Nr. 5454. — Verfahren, den Gasmotoren die Geschmeidigkeit der Dampfmotoren zu verleihen mittels eines Schiebers, genannt „Coulisse Le Page.“

Nr. 5461. — Spielzeug, künstlichen Turner darstellend.

Nr. 5463. — Seitlich lösbare Kupplung für Eisenbahnfahrzeuge.

Nr. 5466. — Jalousie mit Gegengewichten.

Nr. 5476. — Selbstthätige Schutzvorrichtung für Wasserleitung bei Frost.

Nr. 5479. — Acetylenlampe.

Luxemburg, den 1. Juli 1905.

*Der Regierungsrath und Generalsekretär,*  
**P. RUPPERT.**

**Rectification.** — Dans la liste de brevets éteints publiée à la page 451 ci-avant, le brevet N° 4865 se trouve, par l'effet d'une interversion de chiffres, indiqué erronément avec le N° 4685.

**Avis. — Stage judiciaire.**

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. Paul *Uveling*, conseiller honoraire, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg, président; Adolphe *Mongenast*, conseiller honoraire, président du tribunal d'arrondissement à Diekirch, Pierre *Pemmers*, avocat-avoué à Diekirch, Léandre *Lacroix*, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Mathias *Glaesener*, conseiller à la cour supérieure de justice, membre secrétaire, se réunira du 29 au 31 juillet prochain, dans une des salles du palais de justice, à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Eugène *Feipel*, avocat-stagiaire à Luxembourg, récipiendaire pour l'examen sur le stage judiciaire.

L'examen écrit est fixé au samedi, 29 juillet, de neuf heures et demie du matin à midi et demie, et de trois à six heures de relevée.

L'examen oral aura lieu le lundi, 31 juillet, à trois heures de relevée.

Luxembourg, le 14 juillet 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Avis — Justice.**

Par arrêté grand-ducal du 14 juillet et., M. Camille *Velter*, conseiller honoraire, procureur d'Etat à Luxembourg, a été chargé provisoirement des fonctions d'auditeur militaire de la force armée du Grand-Duché.

Par le même arrêté, M. Ferdinand *Schaefer*, substitut du procureur d'Etat à Luxembourg, a été nommé provisoirement à la suppléance des mêmes fonctions.

Luxembourg, le 15 juillet 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Berichtigung.** — In dem auf Seite 451 abgedruckten Verzeichnis der erloschenen Patente ist durch eine Zifferverstellung das Patent Nr. 4865 irrthümlich mit der Nr. 4685 aufgeführt.

**Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.**

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage, bestehend aus den Hrn. Paul *Uveling*, Ehren-Obergerichtsrath, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Präsident; Adolf *Mongenast*, Ehren-Obergerichtsrath, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch; Peter *Pemmers*, Advokat-Anwalt zu Diekirch, Leander *Lacroix*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglieder, und Mathias *Glaesener*, Obergerichtsrath, Mitglied-Sekretär, wird vom 20. bis zum 31. Juli in einem der Säle des Gerichtsgebäudes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung des Hrn. Eugen *Feipel*, Stagar-Advokat zu Luxemburg, Recipient für das Examen über die gerichtliche Stage.

Die schriftliche Prüfung ist auf Samstag, den 29. Juli, von 9½ Uhr Morgens bis ½1 Uhr Mittags, und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags, festgesetzt.

Die mündliche Prüfung findet statt am Montag, den 31. Juli, um 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 14. Juli 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 14. Juli c. ist Hr. Camille *Velter*, Ehren-Obergerichtsrath, Staatsanwalt zu Luxemburg, provisorisch zum Militär-Auditor der bewaffneten Macht des Großherzogthums ernannt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Ferdinand *Schaefer*, Substitut der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg, provisorisch mit den Functionen als Ergänzungs-Auditor betraut worden.

Luxemburg, den 15. Juli 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 24 juin dernier, le conseil communal de la ville de Luxembourg a modifié l'art. 56 du règlement sur les bâtisses et trottoirs, relativement aux enseignes réclames. — La disposition modificative dont s'agit a été dûment publiée.

Luxembourg, le 8 juillet 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. — Enseignement supérieur et moyen.*

Par arrêté du sousigné en date de ce jour, MM. Martin d'Huart et Guill. Gœrgen, professeurs au gymnase de l'Athénée, ont été nommés membres de la commission de l'examen de passage au gymnase de l'Athénée, en remplacement de MM. les professeurs Herchen et J. Meyers, empêchés de remplir leur mandat.

Luxembourg, le 11 juillet 1905.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 12 mai 1905, le conseil communal de Hollerich a modifié le règlement sur l'abattoir communal, en ce qui concerne les taxes d'abattage. — Le nouveau règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 13 juillet 1905.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. — Bourses d'études.*

La bourse d'études de la fondation Freymann est vacante depuis le 1<sup>er</sup> juillet et.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, pour la fin du même mois au plus tard.

Luxembourg, le 12 juillet 1905.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

**Bekanntmachung. — Gemeindevorgesamt.**

In seiner Sitzung vom 24. Juni lehtthin hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg den Art. 56 des Reglementes über die Bauten und Bürgersteige, in Betreff der Aushängeschilder, abgeändert. — Die abgeänderte Verfügung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. Juli 1905.

Der General-Director des Innern,  
**H. Kirpach.**

**Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die H. Martin d' Huart und Wilh. Gœrgen, Professoren am Gymnasium des Athénäums, zu Mitgliedern der Commission für die Versetzungsprüfung an derselben Anstalt ernannt worden, in Ersetzung der H. Professoren Herchen und J. Meyers, welche ihr Mandat nicht annehmen können.

Luxemburg, den 11. Juli 1905.

Der General-Director der Finanzen,  
**M. Mongenast.**

**Bekanntmachung. — Gemeindevorgesamt.**

In seiner Sitzung vom 12. Mai 1905 hat der Gemeinderath von Hollerich das Reglement über das Gemeinde-Schlachthaus, insofern es die Schlachtgebühren betrifft, abgeändert. — Das neue Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 13. Juli 1905.

Der General-Director des Innern,  
**H. Kirpach.**

**Bekanntmachung — Studienbörse.**

Die Studienbörse der Stiftung Freymann ist seit dem 1. Juli et. fällig.

Bewerber um deren Genuß sind gebeten, mir ihre desfallsigen Gesuche nebst Belegstücken für Ende d. Monats zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 12. Juli 1905.

Der General-Director der Finanzen,  
**M. Mongenast.**

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 27 juillet au 10 août 1905, dans la commune de Mompach, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation au lieu dit «Im Faast» à Herborn.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mompach à partir du 27 juillet.

M. Even, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 10 août prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale de Herborn.

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 24 août au 7 septembre 1905 dans la commune de Consdorf une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit «Auf der Mohl» à Scheidgen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Consdorf à partir du 24 août.

M. Even, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 7 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Scheidgen.

Luxembourg, le 15 juillet 1905.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.*

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 27. Juli auf den 10. August 1905 in der Gemeinde Mompach eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen, Ort genannt „Im Faast“ zu Herborn.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefekretariat von Mompach vom 27. Juli ab, hinterlegt.

Hr. E v e n, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Beaufort, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 10. August f. von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2-4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche in der Schule zu Herborn entgegennehmen.

*Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.*

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 24. August auf den 7. September 1905 in der Gemeinde Consdorf eine Untersuchung abgehalten über das Project und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Auf der Mohl“ in Scheidgen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer, sowie das Project des Genossenschaftsactes sind auf dem Gemeindefekretariat von Consdorf vom 24. August ab, hinterlegt.

Hr. E v e n, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Beaufort, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 7. September von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche in der Schule zu Scheidgen entgegennehmen.

Luxemburg, den 15. Juli 1905.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

§ 14 Abs. 1 des Niederlageregulativs (Anlage zu Nr. 57 des Memorials für 1888 S. 29) ist durch nachstehende Bestimmungen ersetzt worden:

„Ist ein Niederlagescchein verloren gegangen, so kann der Niederleger oder dessen Rechtsnachfolger die Kraftloserklärung bei dem Amte beantragen. Das Amt vermerkt den Antrag im Niederlageregister und erläßt eine Bekanntmachung, worin der Inhaber des Niederlagescheins aufgefordert wird, diesen spätestens innerhalb eines Monats vorzulegen und seine Rechte nachzuweisen, widrigenfalls der als verloren angemeldete Niederlagescchein für kraftlos erklärt und ein neuer für den Antragsteller werde ausgestellt werden. Die Bekanntmachung ist im Dienstgebäude auszuhängen und einmal in eine geeignete Zeitung einzurufen.“

Abchrift der Bekanntmachung ist dem Niederleger, sofern er nicht der Antragsteller und wenn sein Wohnort bekannt ist, mitzutheilen. Wird bis zum Ablaufe der bestimmten Frist der Niederlagescchein nicht vorgelegt, so wird er durch Beschluß des zuständigen Hauptzoll- oder Hauptsteueramts für kraftlos erklärt und die Ausstellung eines neuen Niederlagescheins angeordnet, der dem Antragsteller ausgehändigt wird.

Gegen Sicherheitsleistung für den Werth der Waare und den darauf ruhenden Zoll kann das Niederlagegut dem Antragsteller auch schon vorher herausgegeben werden, sofern das Amt keinen Zweifel daran hat, daß er zur Verfügung über die Waare berechtigt ist.

Die Kosten des Verfahrens hat der Antragsteller zu tragen und auf Verlangen vorher zu hinterlegen.“

Luxemburg, den 14. Juli 1905.

Der General-Director der Finanzen,  
M. W o n g e n a f t.

*Avis. — Service sanitaire.*

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant la seconde quinzaine du mois de juin 1905.

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der, in den verschiedenen Cantonen, während der zweiten Hälfte des Monats Juni 1905 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fievre typhoide	Diph- terie.	Coque- luce.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerpérales	Méninge cérébro- spinale.
1		Luxembourg-ville	1	»	»	»	»	»	»
2	Luxembourg.	Limpertsberg.	»	1	»	»	»	»	»
3	Esch-sur-Alz.	Bettembourg.	1	»	»	»	»	»	»
		Dudelange.	4	»	»	»	»	»	»
		Obercorn.	»	»	»	1	»	»	»
		Peppange.	1	»	»	»	»	»	»
		Rumelange.	1	»	»	»	»	»	»
4	Mersch.	Beringen.	»	»	»	1	»	»	»
		Bissen.	»	»	1	»	»	»	»
5	Clervaux.	Boxhorn.	3	»	»	»	»	»	»
		Sassel.	»	1	»	»	»	»	»
6	Diekirch.	Ettelbruck.	»	1	»	»	»	»	»
7	Redange.	Sæul.	1	»	»	»	»	»	»
8	Wiltz.	Heiderscheidergrund.	»	»	»	1	»	»	»
		Totaux.	12	3	1	3	»	»	»

Luxembourg, le 5 juillet 1905.

IMPR. L. L. G. VICT. BUCK LUXEM.